

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 93 (1995)

Heft: 1

Vorwort: Zum neuen Jahr = Au début d'une nouvelle année = Per l'anno nuovo

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum neuen Jahr Au début d'une nouvelle année Per l'anno nuovo

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Das Jahr 1995 verspricht ein gutes Jahr zu werden. Die wirtschaftliche Talsohle ist überwunden, und auch in den Geometerbüros ist ein optimistischer Ton zu vernehmen. Trotz Budgetkürzungen bei Bund und Kantonen für unsere Tätigkeiten sind die Aussichten nicht schlecht und die bevorstehenden Aufgaben interessant und zahlreich vorhanden.

Das Jahr 1995 verspricht auch ein interessantes, vielfältiges VPK-Jahr zu werden. Nach einem umfangmässig zurückhaltenden 1994 dürfte das neue Jahr wieder vermehrte Lektüre bieten. Insbesondere ist ein umfangreiches Sonderheft mit Firmenberichten für den Mai geplant. Thematisch wird die bewährte Mischung von Vermessung und Photogrammetrie über Landinformationssysteme bis Kulturtechnik, Gemeindeingenieurwesen, Raumplanung und Umweltschutz beibehalten. Das erwähnte Sonderheft ist dem Thema «Landinformationssysteme für Gemeinden» gewidmet und wird an der Ausstellung «Gemeinde 95» in Bern unsere diesbezüglichen Dienstleistungen vorstellen. Die 1994 begonnenen Artikelserien «Kantonale Geo-Informationssysteme» und «Regionale und kommunale Energieplanungen» werden ebenfalls weitergeführt. Und auch aus dem Bereich des neuen Meliorationsleitbildes sind verschiedene Artikel geplant.

Die Mehrsprachigkeit der VPK soll 1995 weiter ausgebaut werden. An der Hauptversammlung des VSVF erfolgte von den Tessinern Kollegen der Antrag, die Zusammenfassungen der Artikel künftig auch in italienisch zu publizieren. Die Zeitschriftenkommission hat diesem Antrag zugestimmt. Und so liegt mit dieser Nummer erstmals eine dreisprachige VPK-Nummer vor, mindestens was die Zusammenfassungen angeht.

Immer noch unbefriedigend ist leider der Anteil der Beiträge aus der Romandie und dem Tessin. Wir möchten deshalb erneut alle Leserinnen und Leser, insbesondere aus der Romandie und dem Tessin, ermuntern und einladen, zur Feder zu greifen und die VPK aktiv mitzugestalten, sei das in Form von Fachartikeln, Kurzbeiträgen oder Leserbriefen.

Die VPK-Gruppe wünscht allen Leserinnen und Lesern ein erfolgreiches, gutes neues Jahr.

Zeitschriftenkommission und Redaktion

Chères lectrices, chers lecteurs,

L'année 1995 promet d'être une bonne année. Sur le plan économique, le creux de la vague est derrière nous et dans les bureaux de géomètres on fait preuve d'optimisme. Malgré le rétrécissement des budgets des cantons et de la Confédération touchant nos activités, les perspectives ne sont pas mauvaises. De nombreuses et intéressantes tâches nous attendent.

L'année 1995 promet également d'être intéressante et variée pour notre journal MPG. Après un millésime relativement moyen quant à son volume nous vous promettons une lecture plus abondante pour l'année prochaine. Pour le mois de mai il est notamment prévu un cahier spécial consacré aux nouvelles des firmes.

Sur le plan thématique, nous maintenons la variété habituelle: mensuration, photogrammétrie et systèmes d'information du territoire, génie rural et génie communal, aménagement du territoire et protection de l'environnement. Le numéro spécial mentionné ci-dessus sera consacré au thème «Systèmes d'information du territoire au service des communes» et permettra de faire connaître nos prestations de services en la matière à l'occasion de l'exposition «Commune 95» à Berne. De plus, les séries d'articles commencées en 1994 et traitant des «Systèmes cantonaux de géo-information» et des «Planifications énergétiques régionales et communales» seront poursuivies. Nous pensons également publier divers articles concernant le nouveau concept des améliorations foncières.

En 1995, nous voulons aussi consolider la troisième langue nationale dans MPG. Lors de l'assemblée générale de l'ASPM, les collègues tessinois ont proposé de publier à l'avenir les résumés des articles en italien également. La commission du journal a accepté cette demande. Ainsi, dans ce numéro, sont réunies pour la première fois les trois langues, en tout cas en ce qui concerne les résumés.

Malheureusement, la part des publications provenant de Suisse Romande et du Tessin n'est toujours pas satisfaisante. Aussi, nous renouvelons notre appel à tous les lectrices et lecteurs, notamment de Suisse Romande et du Tessin, et les invitons à prendre la plume pour participer activement à la rédaction de MPG, soit sous la forme de publications spécialisées, soit sous forme de brefs articles ou de lettres. L'équipe de MPG souhaite à tous les lectrices et lecteurs une bonne Nouvelle Année pleine de succès.

La commission du journal et la rédaction

Cara lettrice, caro lettore,

il 1995 sembra essere un anno promettente. Il baratro economico è ormai stato superato e negli uffici dei geometri comincia a tirare un'aria carica di ottimismo. Malgrado i tagli di bilancio da parte della Confederazione e dei cantoni nei confronti delle nostre attività, le prospettive sono abbastanza rosee e su di noi incombono numerosi compiti che si prospettano interessanti.

Il 1995 assume le parvenze di un anno interessante e variato anche per la VPK. Dopo un 1994 contenuto per ciò che riguarda il volume, l'anno nuovo dovrebbe apportare anche più letture. In particolare, per il mese di maggio è previsto un grosso numero speciale con numerosi articoli aziendali.

Per ciò che attiene alla tematica si tratta dell'affermato miscuglio di misurazioni, fotogrammetria, sistemi d'informazione del territorio, genio rurale, ingegneria comunale, pianificazione del territorio e protezione dell'ambiente. La succitata edizione speciale è dedicata al tema «sistemi d'informazione del territorio per i comuni» e non si mancherà di presentare i nostri rispettivi servizi all'esposizione di Berna «Comuni '95». Si porteranno avanti anche le serie di articoli, iniziate nel 1994, come «Sistemi cantonali di geoinformazione» e «Pianificazione regionale e comunale dell'energia». Si prevedono anche diversi articoli nel settore del modello di bonifiche. Nel 1995 il plurilinguismo della VPK sarà ulteriormente amplificato. Infatti, in occasione dell'Assemblea generale dell'ASTC, i colleghi ticinesi hanno espresso la richiesta di pubblicare in futuro i sommari degli articoli anche in italiano. La commissione della rivista ha approvato questa mozione. Di conseguenza, già quest'edizione della VPK è in tre lingue, perlomeno per ciò che riguarda i sommari degli articoli.

Purtroppo sono ancora insoddisfacenti i contributi dalla Svizzera romanda e dal Ticino. Cogliamo quindi l'occasione per sollecitare ancora una volta i colleghi romandi e ticinesi, a prendere in pugno la penna e a partecipare attivamente alla redazione della VPK, sia con articoli specialistici che con corti contributi o lettere dei lettori.

Il team della VPK augura a tutte le lettrici e a tutti i lettori, un anno nuovo coronato da tanto successo.

*La commissione della rivista
e la redazione*